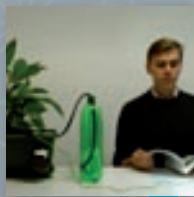


SACHIKO  
KODAMA  
PROTRUDE,  
FLOW



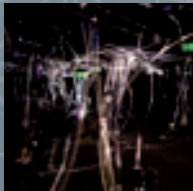
USMAN  
HAQUE  
NATURAL  
FUSE



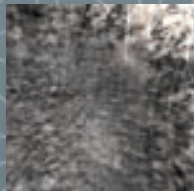
CHRISTA  
SOMMERER &  
LAURENT  
MIGNONNEAU  
INTERACTIVE  
PLANT  
GROWING



JOSÉ  
MANUEL  
BERENGUER  
LUCI - SIN  
NOMBRE Y  
SIN MEMORIA



BORIS  
DEBACKERE  
PROBE



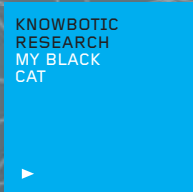
EVELINA  
DOMNITCH  
& DMITRY  
GELFAND  
CAMERA  
LUCIDA



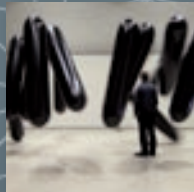
ETOY  
MISSION  
ETERNITY:  
TAMAR.  
SWARM  
F71834AA6A9A6586



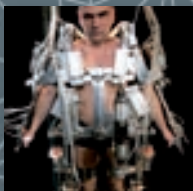
ULRIKE  
GABRIEL  
TERRAIN\_01



KNOWBOTIC  
RESEARCH  
MY BLACK  
CAT



MARCEL LÍ  
ANTÚNEZ  
REQUIEM



ADDRESS / DIRECCIÓN / HELBIDEA

TABAKALERA



Duque de Mandas 52,  
20012 Donostia-San Sebastián

CONTACT / CONTACTO / KONTAKTUA

info@tabakalera.eu  
T: 943 011 311  
F: 943 011 312

DATES / FECHAS / DATAK

From 9 February to 21 March 2010.  
Del 9 de febrero al 21 de marzo de 2010.  
2010eko otsailaren 9tik martxoaren 21era bitartean.

SCHEDULE / HORARIO / ORDUTEGIA

Tuesday to Sunday from 11a.m. to 2 p.m.  
and from 4 p.m. to 8 p.m.  
Martes a domingo de 11h a 14h  
y de 16h a 20h.  
Asteartetik igandera 11etatik 14etara  
eta 17etatik 20etara.

SPONSORS / PATROCINA / BABESLEA



# SUEÑOS ÑOS DE SILI CIO

ARTE, CIENCIA Y TECNOLOGÍA  
EN LA UNIÓN EUROPEA

D: SETANTAES



## SILICON DREAMS: ART, SCIENCE AND TECHNOLOGY IN THE EUROPEAN UNION.

Silicon Dreams draws attention to the currency for transdisciplinary practice across Science, Technology and Art. Aiming to support a vision of the European Union as a leader in Research and Development, the project highlights emerging art forms, exploring creative influences, experimentation and innovation in the field.

The exhibition presents artworks selected from an invited shortlist of outstanding works in the field. The final selection was undertaken by The Scientific Committee established by the Spanish Ministry of Science and Innovation for the purpose of the project, and sought to reflect in the exhibition the high levels of transdisciplinary research across arts and science. It represents the complexity and diversity from an ever evolving perspective reflecting broad categories of practice; including BioArt, Artificial Life, Robotics, Telematics, Wearable Technologies, Immersive and Interactive Environments, amongst others. The underlying intention behind the exhibition is not to provide a comprehensive survey of the field, either contemporary or historical in character, but to highlight key moments and outstanding

ideas that have been driving the development of creative ideas. In particular, the selection aimed to exemplify: advanced research and innovation demonstrating cross knowledge in the field Art, Science and Technology; the potential for further collaborations between artists and scientists; interaction between artistic and scientific production methods; an influence and challenge to scientific paradigms; significant public impact; vision and imagination to inspire new ideas, new experiences and to dream our future in new ways.

**Selected works:** *Camera Lucida*, Evelina Domnitch & Dmitry Gelfand (2005). *Interactive Plant Growing*, Christa Sommerer & Laurent Mignonneau (1993-1997). *Luci - Sin nombre y sin memoria*, José Manuel Berenguer (2008). *Mission Eternity: Tamatar. SWARM F71834AA6A9A6586*, Etoy (2010). *My Black Cat*, Knowbotic Research (2009). *Natural Fuse*, Usman Haque (2008). *Probe*, Boris Debackere (2008). *Requiem*, Marcel.Í Antúnez (1999). *Terrain\_01*, Ulrike Gabriel (1992- 1993). The exhibition also includes *Protrude, Flow* by Sachiko Kodama (2008).

## SUEÑOS DE SILICIO: ARTE, CIENCIA Y TECNOLOGÍA EN LA UNIÓN EUROPEA.

Sueños de Silicio quiere llamar la atención sobre la actualidad de la práctica transdisciplinar entre Ciencia, Tecnología y Arte. Con el propósito de promover la imagen de la Unión Europea como líder en Investigación y Desarrollo, el proyecto pone de relieve las nuevas formas de expresión artística, explorando influencias creativas, experimentación e innovación en este campo.

La exposición presenta una selección de obras de un grupo representativo de artistas con trabajos realizados dentro de estas nuevas corrientes artísticas. La selección final estuvo a cargo del Comité Científico creado por el Ministerio de Ciencia e Innovación de España especialmente para el proyecto, y el fin perseguido ha sido reflejar en la exposición los altos niveles de investigación transdisciplinar entre arte y ciencia. Las obras seleccionadas representan la complejidad y la diversidad desde una perspectiva de constante evolución que recoge las muy diversas categorías de la práctica, como son, entre otras, el bioarte, la vida artificial, la robótica, el arte telemático, las tecnologías portátiles (wearable) y los entornos inmersivos e interactivos.

La intención última de la exposición no es ofrecer una visión exhaustiva, contemporánea o histórica, de este campo, sino destacar momentos clave e ideas excelentes que han ido impulsando el desarrollo de ideas creativas. En concreto, la selección ha querido ilustrar el avance de las actividades de investigación y desarrollo, con la materialización del cruce de conocimientos entre Arte, Ciencia y Tecnología; el potencial para futuras colaboraciones entre artistas y científicos; la interacción entre métodos de producción artísticos y científicos; la influencia y el reto para los paradigmas científicos; su significativo impacto social; la visión y la imaginación que inspiran nuevas ideas y experiencias y la posibilidad de soñar nuestro futuro con formas nuevas.

**Obras seleccionadas:** *Camera Lucida*, Evelina Domnitch & Dmitry Gelfand (2005). *Interactive Plant Growing*, Christa Sommerer & Laurent Mignonneau (1993-1997). *Luci - Sin nombre y sin memoria*, José Manuel Berenguer (2008). *Mission Eternity: Tamatar. SWARM F71834AA6A9A6586*, Etoy (2010). *My Black Cat*, Knowbotic Research (2009). *Natural Fuse*, Usman Haque (2008). *Probe*, Boris Debackere (2008). *Requiem*, Marcel.Í Antúnez (1999). *Terrain\_01*, Ulrike Gabriel (1992-1993). La exposición presenta asimismo *Protrude, Flow*, de Sachiko Kodama (2008).

## SILIZIOZKO AMETSAK. ARTEA, ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA EUOPAR BATASUNEAN.

Siliziozko ametsak, zientziaren, teknologiaren eta artearen arteko disziplinarartekotasunak duen gaurkotasanaz ohartarazi nahi du. Europar Batasuna, ikerkuntza eta garapenean buru den gune modura aldarrikatzea da xedea. Proiektuak arte-adierazpide berriak nabarmentzen ditu, eta esparru horretako sormen alorreko eraginak, esperimentazioak eta berrikuntzak aztertzen ditu.

Arte-korrante berri horien barruan egindako artelan bikainen artean aukeratutako lan-sorta bat bildu da erakusketara honetan. Azken hautaketa, Espainiako Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak, proiekturako sortutako Bartzorde Zientifikoaren esku egon da, eta jarraitu duten xedea, artearen eta zientziaren maila altuko ikerketen disziplinarartekotasuna isladatzea izan da. Konplexutasuna eta aniztasuna irudikatzen dute aukeratutako lanek, etengabe berritzen ari den eta jardueraren kategoria ugariak jasotzen dituen ikuspegi batetik. Hauek dira ikuspegi horiek, besteak beste: bioarte, bizitza artifiziala, robotika, arte telematikoa, soinean eramateko moduko teknologiak eta bertan murgiltzeko eta elkarrekintzan jarduteko inguruneak.

Erakusketaren helburua ez da esparru horren ikuspegi zehatza, garaikidea edo historikoa ematea, ideia sortzaileen garapena sustatu duten une esanguratsuak eta aparteko ideiak azpimarratzea baizik.

Artelaren hautaketak, ikerketa eta garapen jardueren aurrerabidea irudikatu nahi izan du zehazki, horretarako elementu eta ideia konkretu batzuk bultzatuz: artearen, zientziaren eta teknologiaren ezagutzen bidegurutzak, artista eta zientzialarien etorkizuneko elkarlana, artista eta zientzialarien ekoizpen metodoen elkarrekintza, zientzia paradigmen eragina eta erronka, ikusleengan sortzen den zirrara esanguratsua, ideia eta esperientzia berriak iradokitzen dituen ikuspegi eta irudimena, eta gure etorkizuna amesteko modu berriak.

**Aukeratutako lanak:** *Camera Lucida*, Evelina Domnitch & Dmitry Gelfand (2005). *Interactive Plant Growing*, Christa Sommerer & Laurent Mignonneau (1993-1997). *Luci - Sin nombre y sin memoria*, José Manuel Berenguer (2008). *Mission Eternity: Tamatar. SWARM F71834AA6A9A6586*, Etoy (2010). *My Black Cat*, Knowbotic Research (2009). *Natural Fuse*, Usman Haque (2008). *Probe*, Boris Debackere (2008). *Requiem*, Marcel.Í Antúnez (1999). *Terrain\_01*, Ulrike Gabriel (1992-1993). Era berean, erakusketan Sachiko Komadaren *Protrude, Flow* aurkezten da (2008).